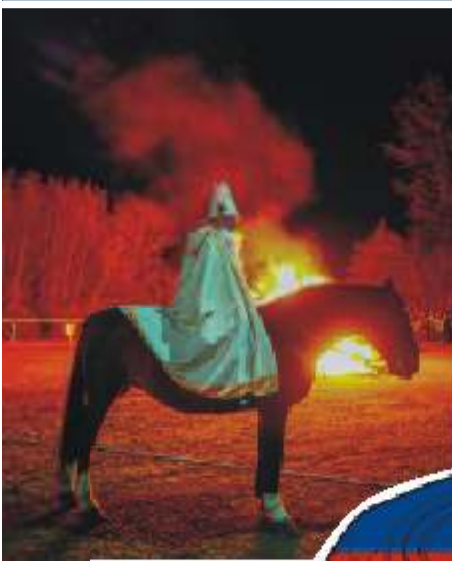


STADTTTEILZEITUNG SETTERICH

جريدة
GAZETE

Ausgabe Nr. 19 - Januar 2016



Eine Fabel ...

Serie: Settericher von ganzem Herzen



Heute: Geschwister Manuela (22) und Thorsten (20) Oberle



Kreisverband Städteregion Aachen e.V.

Stadtteilzeitung:

Manuela und Thorsten, ihr habt eine ganz besondere Verbindung zur Stadtteilzeitung Setterich. Welche ist das?

Thorsten (lacht):

Naja, Setterich ist ja eher ein Dorf. Aber es ist in den letzten Jahren hier viel gemacht und bebaut worden.



Thorsten:

Wir teilen die Zeitung aus. Wir kennen jede Ecke und lassen keine Tür aus. Auf uns kann man sich verlassen. Das muss auch so sein. Die Leute rufen nämlich direkt beim Stadtteilbüro DRK an, wenn sie die Zeitung nicht bekommen haben.

Stadtteilzeitung:

Dann kennt ihr Setterich ja wie eure Westentasche. Seid ihr in hier geboren?

Manuela:

Nein, wir sind beide in Eschweiler geboren. Aber vor etwa 20 Jahren ist unsere Familie hierher gezogen. Zurück gezogen muss man eigentlich sagen, denn unser Vater ist gebürtiger Settericher. Also wir sind hier aufgewachsen und zuhause.

Stadtteilzeitung:

Wie gefällt euch als junge Erwachsene denn die Stadt?

Manuela:

Was mir gut gefällt sind die neuen Einkaufsmöglichkeiten. Auch der Kindergarten neben dem Haus Setterich ist sehr schön geworden. Da gehen meine beiden Nichten hin. Es wird auch viel für ältere Bürger gemacht. Zum Beispiel die betreuten Wohngruppen für Senioren, dort wo früher die Schule war. Und die Bänke, die in der Siedlung von den Leuten gebaut wurden, damit die Bewohner sich hinsetzen können, wenn sie eine Pause brauchen.

Thorsten:

Das stimmt. Aber es gibt noch viel, das getan werden muss.

Stadtteilzeitung:

Was denn zum Beispiel?

Thorsten:

Es gibt noch zu wenig für Kinder und Jugendliche. Als ich klein war, konnten wir draußen Fußball spielen. Wenn Kinder

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Umwelt, Naturschutz,
Bau und Reaktorsicherheit



STÄDTEBAU-
FÖRDERUNG
von Bund, Ländern und
Gemeinden

Ministerium für Bauen, Wohnen,
Stadtentwicklung und Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen



Impressum

Herausgeber:
Deutsches Rotes Kreuz,
Kreisverband Städteregion
Aachen e.V.
Präsident: Ingo Kohnen
Vorstand: Hans-Dieter Vosen
Henry-Dunant-Platz 1
52146 Würselen

Redaktion:
Stadtteilbüro DRK,
Emil-Mayrisch-Straße 20
52499 Baesweiler-Setterich
Tel: 02401-6037238, Mail:
info@sosta-setterich-drk.de
V.i.S.d.P.: Ute Fischer
Redaktionsteam:
Ahmed Amgoune
Gerhard Faltyn (Fotos)
Yvonne Kahl
Cahide Kol
Sabrina Kortz
Jörg Lawitzky (Fotos)
Andrea Odinius (Layout)
Klaus Peschke

Erscheinungsweise :
3 x im Jahr
Auflagenhöhe: 3.500

Die Stadtteilzeitung wird in
Zusammenarbeit mit der Stadt
Baesweiler und dem Arbeitskreis
Öffentlichkeitsarbeit Stadtteilbüro
DRK erstellt.

Leserbriefe und -beiträge sind herzlich
willkommen. Die Redaktion behält sich
Kürzungen vor. Bitte geben Sie Namen
und Anschrift an.

auf der Straße spielen, kommt sofort jemand angelaufen und beschwert sich. Der Jugendtreff reicht nicht aus. Die Kids hängen dann auf der Straße rum, haben Langeweile und machen Blödsinn.

Manuela:

Einige Jugendliche treffen sich auf den Spielplätzen, manchmal sogar mit Alkohol. Das ist nicht schön für Eltern und Kinder. Ein weiteres großes Problem bei den Spielplätzen ist der Müll, ob Abfall, Glasflaschen und -scherben oder Hundekot. Ohne Angst kann man ein Kind da nicht im Sand spielen lassen. Und die Beleuchtung ist z.B. im Park

nicht ausreichend. Ich bin bei Dunkelheit nicht gerne alleine unterwegs.

Stadtteilzeitung:

Was wünscht ihr euch konkret für das zukünftige Setterich?

Manuela und Thorsten:

Mehr für Kinder und Jugendliche. Aber auch mehr Angebote für Erwachsene. Im Haus Setterich gibt es schon ein tolles Programm. Aber das kann man noch ausbauen, zum Beispiel mit Kinoabenden nach Beispiel der kommunalen Kinoabende in der Burg Baesweiler oder mit Tanzpartys. Auch wenn die dann aufgrund der erlaubten Nutzungszeiten nur bis 22:00

Uhr dauern können. Und wir wünschen uns einen stärkeren Zusammenhalt und ein freundlicheres Miteinander unter uns Setterichern!

Stadtteilzeitung:

Möchtet ihr denn in Setterich wohnen bleiben?

Manuela:

Auf jeden Fall. Ich bin hier aufgewachsen und fühle mich hier wohl. Hier ist mein Zuhause.

Thorsten:

Setterich ist auch meine Herzstadt. Aber ich möchte nicht für immer hier bleiben. Irgendwann wird es Zeit für etwas Größeres.

(YK)

■ „Stadtteilzeitung Setterich`i kapımıza kadar getirenleri daha yakından tanıyalım.“

■ زيتريش من اعماق قلبي هذه المرة مع مانويلا (22) وتورستن (20) أوبرل

Gemeinschaftswerk der Nutzergruppen im Haus Setterich

Bunt und vielfältig sind die Menschen und Aktivitäten, die das Haus Setterich beleben. Diesen Gemeinschaftsgedanken will die Fahne zum Ausdruck bringen. Auf Initiative der Stadtteilmanagerin Nicole Meyr haben Gruppen und Einzelpersonen das Kunstwerk "durch ihr Stoffstück" gestaltet. Herzlichen Glückwunsch an alle, die sich beteiligt haben und Ulla Martino, die es mit viel Geduld und Nähgeschick vollendet hat.

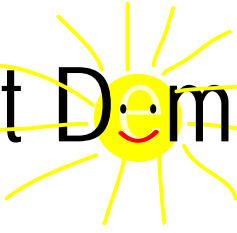


■ „Haus Setterichimizin yeni bayrağı

■ المشروع المشترك بين مجموعات المستعملين فيمنزل زيتريش



Gut leben mit Demenz



Auch in unserer Stadt nimmt die Zahl der älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger zu. Das Thema Demenz wird uns immer häufiger begegnen.

Mit dem Förderprojekt haben wir die Chance uns in den nächsten zwei Jahren so aufzustellen, dass die an Demenz Erkrankten und ihre pflegenden Angehörigen am gesellschaftlichen Leben in unserer Stadt teilhaben können.

Teilen sie uns bitte mit, was Ihnen als Mensch mit Diagnose Demenz an Hilfen fehlt; sagen Sie uns als pflegende Angehörige welche Unter-



stützung Sie sich wünschen. Möchten Sie mitarbeiten? Nehmen Sie bitte Kontakt zu uns auf!

Im Frühjahr 2016 können Sie am "Runden Tisch" für die "Lokale Allianz für Menschen mit Demenz" mitwirken.

Koordinatorin, DRK
Stadtteilbüro
Lokale Allianz für Menschen mit Demenz
Mobil: 01522-1947717
heike.heinen@drk.ac
Sprechstunde:
Do. 10:00 - 11:00 Uhr
Treffpunkt Siedlung Ost
Königsberger Weg 1
52499 Baesweiler



Träger:

gefördert vom:

unterstützt durch:



Demans ile iyi yaşamak

الطريقة المثلى للتعامل مع داء الخرف

Aktionzeitraum Demenz 15.02. - 19.03.2016

Die Lokale Allianz für Menschen mit Demenz in Baesweiler wird in der Zeit vom 15.02. bis 19.03.2016 in Zusammenarbeit mit der Stadtbücherei Baesweiler viele Aktivitäten rund um das Thema Demenz starten. Neben Romanen, Infomaterialien,

Fachliteratur werden voraussichtlich auch Filme gezeigt, Lesungen organisiert und ein Offenes Singen veranstaltet. Wenn Sie sich einbringen

möchten, wenden Sie sich gerne an:

Heike Heinen,
Tel.: 01522-1947717 oder
Tel.: 6072685

الحملة الترويجية حول داء الخرف، التدهور العقلي والجسدي
إذا كنت ترغب للانضمام إلينا المرجو الاتصال بالسيدة هايكي هاينين
الهاتف 015221947717 او 6072685

Demans hastalığı bilgilendirme çalışmaları

RWE Bücherschrank lädt zum Lesen und Tauschen ein



Offener Bücherschrank am Haus Setterich - Jedermann kann Bücher für andere hineinstellen oder entnehmen

Mitmenschen im Vorbeigehen oder auch beim Warten auf den Bus zum Lesen anregen. Das ist die Idee, die hinter der Installation von öffentlichen Bücherschränken steckt. Die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Baesweiler können mit Unterstützung durch RWE Deutschland seit Anfang Dezember einen solchen Schrank nutzen. Er ist am Haus Setterich in der Emil-Mayrisch-Straße 20 aufgestellt und wurde von Bürgermeister Dr. Willi Linkens und Kommunalbetreuerin Sarah Thießen von RWE Deutschland eröffnet.

Das Prinzip des Bücherschranks ist einfach. Wer ein interessantes Buch darin entdeckt, darf es mitnehmen. Umgekehrt funktioniert der Büchertausch ebenso: Wer ein Buch abgeben möchte, stellt es in den Schrank hinein. So finden ein schönes



Bilderbuch und ein spannender Krimi schnell neue Leser. Auf den beigelegten Lesezeichen ist Platz für persönliche Hinweise zum Buch. So entspricht diese Form des ungewungenen Literaturtausches der aktuellen „Share Economy“: Mit anderen teilen,

was man nicht mehr braucht. Die Patenschaft für den Bücherschrank übernimmt Michaela Kohnke, Mitarbeiterin beim DRK Stadtteilbüro/Haus Setterich. Sie wird sich um den Schrank kümmern und regelmäßig nach dem Rechten sehen. Die Katholische



Öffentliche Bücherei in Setterich wird sie dabei unterstützen. Nach dem Entwurf des Kölner Architekten Hans Jürgen Greve ist der Bücherschrank 2,20 Meter hoch und 60 Zentimeter breit und hat damit für ungefähr 250 Bücher Platz.

„Der RWE-Bücherschrank ist für unsere Stadt ein tolles Angebot und

erhöht die Attraktivität nicht nur am Haus Setterich. Ich bin mir sicher, dass sich hier bald ein Treffpunkt bilden wird, an dem Menschen ins Gespräch kommen“, sagte Dr. Willi Linkens. RWE Kommunalbetreuerin Sarah Thießen ergänzte: „Als Partner der Stadt Baesweiler unterstützen wir die Stadt auch bei ihren kulturellen Projekten. Mit dem Bücherschrank möchten wir einen weiteren Beitrag zum lebendigen Miteinander in Baesweiler beitragen.“

Der RWE Bücherschrank in Baesweiler ist bereits der 113. Alle Standorte finden Sie unter: www.rwe.com/buecherschraenke.



Paylaşmayı öğreten yeni proje. RWE Kitap Dolabı nedir biliyor musunuz?



الخزانة العامة، مكتب للقراءة واستبدال الكتب. يمكنك قراءة كتب في المجمع أو إحضار كتب أخرى واستبدالها بهذه الكتب مع إرجاعها بعد القراءة. جديد بمنزل زيتريش

Neu: Tischtennis im Haus Setterich

Uwe Gärtner spielt schon viele Jahre Tischtennis. Deshalb hat er auch jede Menge Techniken und Tricks parat. Die schauen sich die Jungs und Mädels im Alter von 12 bis 17 Jahren gerne ab.

Interview am 25.11.2015 - mit einer Teilnehmerin aus dem Tischtenniskurs:
Jana Leesmeister, geht in die

Realschule in Setterich
Wie gefällt dir das „Haus Setterich“?

„Es ist schön eingerichtet, groß genug und wir haben viel Platz für unseren Tischtenniskurs. Ich möchte demnächst auch gerne in der Theatergruppe im Haus Setterich mitspielen. Ich freue mich über dieses Angebot.“

Wie gefällt dir das Angebot



„Tischtennis“?

„Ich liebe Tischtennis, es macht mit den Freunden zu spielen sehr viel Spaß. Es ist einfach schön, man kann es kaum beschreiben, ich bin begeistert.“

Realschule
BaeSWEILER



Eine Kooperation der Realschule, des Stadtteilbüro DRK und der Integrationsagentur DRK. Finanziert wird das Angebot über Aktion Mensch „Mach mit, sei fit!“ Die Tischtennisplatten stellt der Tischtennisclub Setterich zur Verfügung. Herzlichen Dank!

■ „Masa tenisi oynamak isteyenlere firsat!“

■ جديد : كرة الطاولة أو تنس الطاولة بمنزل زيتريش

Tischtennis für Erwachsene

Seit kurzem spielt der Tischtennisclub mit derzeit sechs bis acht Männern dienstags

abends, ab 19:00 Uhr im Haus Setterich. Wenn Sie Lust haben mitzuspielen,

wenden Sie sich an:
Lothar Arndt,
Tel.: 02401-5929.

Neu: Spieletreff für Eltern und Kinder

Jeden Donnerstag von 14:00 bis 16:00 Uhr spielen und oder basteln wir zusammen. Wir haben Gesellschaftsspiele für Groß und Klein. Oder ihr bringt selbst euer Lieblingsspiel mit?

Alle sind herzlich eingeladen, auch wer noch nicht so gut Deutsch spricht oder noch nicht lange in Setterich wohnt. Kommt vorbei!

Euer Stadtteilbüro DRK



■ „Buyrun birlikte oyun oynayalım.“

■ جديد: أنشطة و ألعاب للأطفال مع الآباء والأمهات

Der Esel möchte nicht mehr Esel sein

Es war ein sonniger Tag. Der Esel hat alle Tiere zu einem sehr wichtigen Treffen eingeladen.

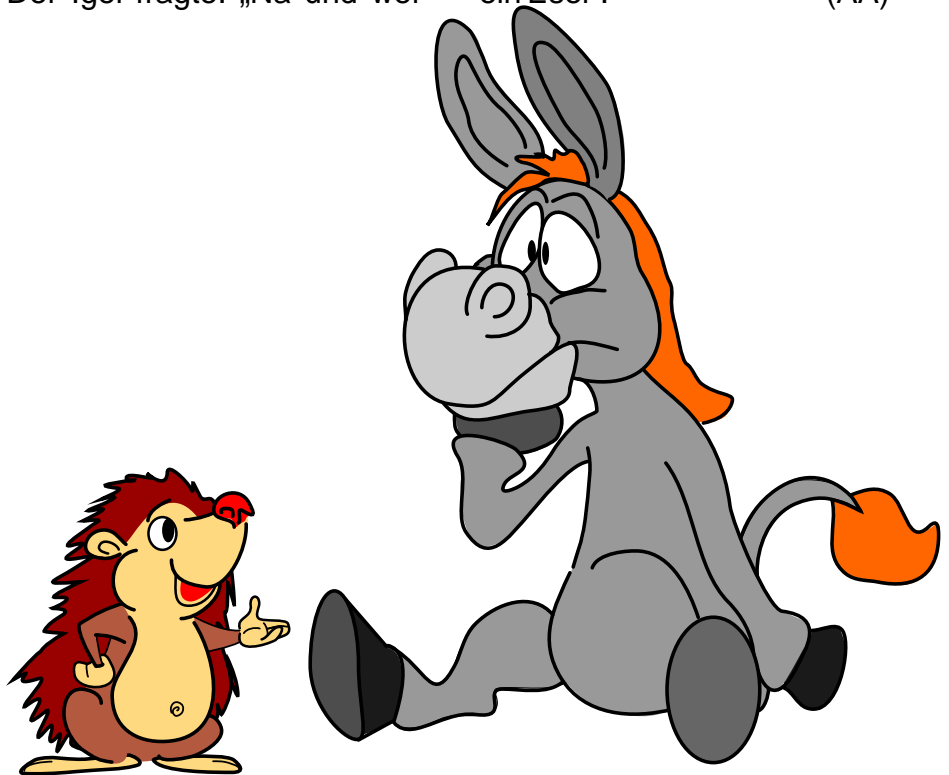
Alle Tiere sind gekommen, bis auf den Igel. Er ist noch nicht erschienen.

Der Esel konnte nicht warten und sagte: „Meine lieben Freunde, ich habe immer darunter gelitten, ein Esel zu sein. Ab heute möchte ich ein anderes Tier sein; jeder Vorschlag ist willkommen!“ Der Löwe sagte: „möchtest du auch Löwe sein?“ Der Esel sagte: „ich bin nicht so stark wie du, um Löwe zu sein“. Der Affe springt aus einem Baum und sagte: „Möchtest du ein Affe werden?“ Der Esel antwortete: „Ich kann nicht springen wie du“. Alle Tiere standen und sagten: „Dann sei irgendein Tier, zum Beispiel: Fisch oder Frosch.“

Der Esel meinte: „Ab heute bin ich ein Fisch“.

Alle Gäste verließen das Treffen und der Esel machte sich auf den Weg zurück nach Hause. Plötzlich stand der Igel vor ihm und entschuldigte sich für die Verspätung. Der Igel fragte: „Na und wer

bist du jetzt?“ Der Esel antwortete: „Ab heute bin ich ein Fisch“. Der Igel grinste: „Kannst du schwimmen?“ Der Esel: „Leider nein!!!“ Der Igel lachte: „Dann bist du für mich ein Esel“. (AA)



■ „Eşek olmak istemeyen eşeğin hikayesi.“

■ حكاية والحمار والقنفذ

Rätsel

Wie kann man die Zahl 666 um die Hälfte vergrößern, ohne sie durch eine Rechenoperation zu verändern?



Lösung: Man muss die Zahl nur auf den Kopf stellen

BILDUNG • EGITIM

تكوين

auf
Nachfrage**PC - Kurs
Bildbearbeitung**
Andrea Odinius
jeweils mit Anmeldung**SPRACHE • DIL**

تعليم اللغات

Mo. + Mi.
16:00 - 18:00 h**Arabisch mit
Vorkenntnissen**
5 - 11 jährigeDienstag
09:00 - 12:00 h**Alphabetisierungs-
kurs Deutsch**

ANGEBOTE

Haus Setterich

BEWEGUNG • HAREKET

انشطة متنوعة

Montag
18:00 - 19:00 h**Aikido mit**
Gawan Errenst, 2. Dan
www.aikido-setterich.de
ab 8 - 99 Jahren

19:00 - 21:00 h

Dienstag
ab 19:00 h**Tischtennis**
ab 18 JahreMittwoch
14:30 - 16:00 h**Tischtennis**
mit JugendlichenMittwoch
18:30 - 20:00 h**Dance-Mix für Mädchen**
Joanna KoscielnaMittwoch
20:00 - 21:00 h**Zumba Gruppe**
Joanna Koscielna, vhsDonnerstag
10:30 - 11:30 h**Bauch - Beine - Po**
Ursula Lange, vhsDo. + Fr.
18:00 - 22:00 h**K.A.S.**
ShowtanzFreitag
09:15 - 10:15 h**Fit für 100**
Erna Bennetreu, vhs

Samstag

Yoga
Anmeldung über vhsTermin
nachfragen**Kindertanz 3-6 jähr.**
Joanna Koscielna**KREATIVES • SANAT**

ابداعات

Montag
15:30 - 18:00 h**Nähkurs für Mädchen**
Ulla Martinoauf Anfrage
für Jugendliche und Erwachsene**Nähkurs für Frauen**Dienstag
17:00 - 19:00 h**Theatergruppe**
für 9 - 13jährige
mit Julia HeinenDonnerstag
09:30 - 12:00 h**Strick- und
Bastelgruppe**Donnerstag
14:00 - 16:00 h**Spielgruppe**
neuWorkshops
auf Anfrage
kostenlos**Fotografie**
Jörg Lawitzky
Tel.: 02401-606552

Kugel-, Tropfen- oder Makrofotografie

MUSIK • MÜZİK

موسيقى

Montag
19:00 - 20:30 h**Trommeln mit
Frauen**Fr. Abend
oder So. Morgen**Grup Turkuaz**
MännerchorTonstudio
Proberaum
Hörspiel...**House of Sound**
Florian Hastenrath
Termine nach Vereinbarung
Tel.: 0178-5203103
f: House of Sound Setterich



BERATUNG • DANI MA

تقديم نصائح وارشادات

Montag 10:00 - 12:00 h
Aufsuchende Soziale Arbeit
Marion Herrmann

Dienstag 13:00 - 14:00 h
Vivawest Sozialberatung
jd. 1. Dienstag im Monat

Mittwoch 10:00 - 12:00 h
Sprechstunde Sozialpsych. Dienst
Andrea Simon

Mittwoch 12:00 - 14:00 h
Trennung/ Scheidungsberatung
Akin Yilmaz

Donnerstag 09:00 - 12:00 h
Familienpaten Baesw.
nach Vereinbarung

Donnerstag 11:00 - 13:00 h
Allgemeine Familienberatung

Donnerstag 14:00 - 16:00 h
Vivawest
Mietersprechstunde

Donnerstag 14:00 - 16:00 h
Verbraucherzentrale

DRK Integrationsagentur Baesweiler
Saniye Kol
gerne mit
Terminvereinbarung:
Tel.: 02401-6037238

1. Dienstag im Monat
Reparaturcafé
02.02., 01.03., 05.04.,
14:00 - 16:00 h

Sie reparieren -mit Hilfe- Ihre Kleingeräte.
Dazu gibt es Kaffee und Kuchen.

MITEINANDER • BERABERLIK

تعاون جنبا إلى جنب

Dienstag 09:00 - 11:00 h
Café Mama
Mütter mit und ohne Kindern

Dienstag 10:00 - 12:00 h
Frauenfrühstück
12.01., 16.02., 08.03., 12.04.
jede bringt etwas für das gemeinsame Essen mit

Dienstag 14:00 - 16:00 h
Cafétreff für alle
Stadtteilbüro DRK

Dienstag 15:00 - 17:00 h
IGBCE Frauen

SONSTIGES • DIGER AKTIVITELER

استخدامات متنوعة

Sprechstunden im TSO, Königsberger Weg 1:

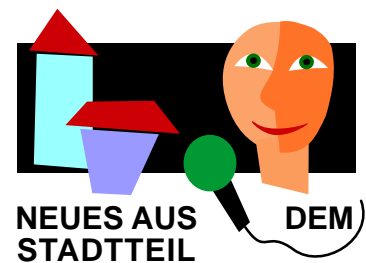
Lokale Allianz für Menschen mit Demenz in Baesweiler - Do.: 10:00 bis 11:00 h, Infos Tel.: 6037238

Aktive Nachbarschaft Setterich e.V. - jd. 1. und 3. Montag 17:00 - 18:00 h; Start 02.02.16

Arche: Demenz-Angehörigen-Treff im TSO - Do. 9:30 bis 11:00 h am 28.01., 25.02., 31.03., 28.04.

Flüchtlinge in Setterich

Interview mit der Mitarbeiterin Nina Gärtner



Stadtteilzeitung:

Im September wurde eine Erstaufnahmeeinrichtung für Flüchtlinge in Setterich vonseiten der Städteregion Aachen eingerichtet, die vom DRK betreut wird. Wie sind Ihre Erfahrungen?

Nina Gärtner:

Als ich als Settericherin gehört hatte, dass eine Flüchtlingsunterkunft in meiner direkten Nachbarschaft eingerichtet werden soll, dachte ich erst mal „was kommt da auf uns zu?“.

Dann wurde ich durch meine ehrenamtliche Mitwirkung im Café Mama, Haus Setterich, von Mitarbeiterinnen des DRK gefragt, ob ich dort mitarbeiten möchte. Ich war interessiert. Am ersten Arbeitstag war ich dann angenehm überrascht. Meine Vorbehalte haben sich in Luft aufgelöst. Ich finde viele der Flüchtlinge ausgesprochen höflich und wir haben auch viel Spaß zusammen. Bei Missverständnissen gibt es Kollegin-

nen und Kollegen, welche die entsprechenden Sprachen sprechen, sodass wir dann immer gemeinsam eine Lösung finden.

Stadtteilzeitung:

Wie reagieren andere Nachbarn?

Nina Gärtner:

Zu Beginn hatte ich den Eindruck, dass die Kinder und Jugendlichen sich nicht mehr so auf den Skaterplatz neben dem Malteser Jugendtreff trauten. Aber bei passendem Wetter zeigen die sich jetzt wieder. Eine Nachbarin hält gerne einen Plausch mit den Flüchtlingen und ist entzückt über die netten Leute. Ein anderer ist besorgt, dass die Flüchtlinge Müll hinterlassen. Aber sie räumen sogar mittlerweile den Skaterplatz mit auf, den sie nicht benutzen. Auf dem Bolzplatz ist jetzt mehr Leben. Manchmal organisieren wir Turniere. Mein Mann macht dann Schiedsrichter. Da spielt es keine Rolle, ob Flüchtlinge oder Nach-

barn spielen. Das gemeinsame Spiel steht im Vordergrund. Ich freue mich, dass das Miteinander mit den Flüchtlingen, mit den Kolleginnen und Kollegen und den Nachbarn so gut klappt.

Stadtteilzeitung:

An wen kann man sich wenden, falls es Ideen oder Schwierigkeiten gibt?

Nina Gärtner:

Man kann sich an den Leiter der Einrichtung, **Ahmed Amgoune**, DRK Kreisverband Städteregion Aachen, wenden, Tel.: 6054847.

Für diejenigen, die ehrenamtlich mitwirken wollen, haben wir Ansprechpartner und Ansprechpartnerinnen im Haus Setterich des DRK. Dort gibt es weitere Möglichkeiten sich auch für schon zugewiesene Asylbewerberinnen und Asylbewerber einzusetzen.

Stadtteilzeitung:

Danke für das Gespräch und weiterhin viel Spaß!

„Baesweiler mültecilerle el ele. Güzel bir birlik oluşuyor!“

اللاجئون بزيتريش حوار مع نينا كفتتغ وتجربتها الخاصة

Kennenlernen ist alles!



Woher kommen die Baesweiler und Settericher?

Ein Buch von Saniye Kol und Günter Pesler

Dieses Buch mit Hintergründen und Geschichten zur Zuwanderung gibt Lebensgeschichten Settericher und Baesweiler Einwohner wieder. Ein lesenswerter Beitrag auch zur aktuellen Flüchtlingsdiskussion. Das Buch ist im Haus Setterich erhältlich.

„Hayat hikayelerimizi anlatan kitap!“

القصص المتعلقة بالهجرة
و حكايات حياة مواطني ومهاجري زيتريش
للحصول على النسخة الكاملة
المرجو الاتصال بمنزل زيتريش

Beratung zur beruflichen Entwicklung in der VHS

Sie haben im Ausland einen Schul-, Studien- oder Berufsabschluss erworben? Sie möchten sich beruflich verändern, sind auf der Suche nach einer neuen Arbeit oder Ausbildung? Mit diesen Fragen finden Sie in der Volkshochschule Angebote zur Beratung, Begleitung und Unterstützung.

Gemeinsam finden wir heraus, wo Ihre besonderen Fähigkeiten und Stärken liegen und wie Sie dieses Wissen in Ihre berufliche Planung einfließen lassen können.

Wenn es darum geht, im Ausland erworbene Abschlüsse in Deutschland anerkennen zu lassen, begleiten wir Sie

durch den gesamten Prozess.

Gemeinsam überlegen wir, was Ihr Abschluss hier im Berufsalltag für Sie bringt. Wir klären, was übersetzt werden muss, welche Übersetzer in Frage kommen, welche Unterlagen eingereicht werden müssen und welche Stellen dafür zuständig sind. Gemeinsam mit Ihnen überprüfen wir das Ergebnis.

Sie finden bei uns Unterstützung, wenn es darum geht, einen Arbeitsplatz zu finden.

Die Beratung ist für Sie kostenfrei. Ihnen stehen maximal neun Beratungsstunden zur



Verfügung. Die Leistung wird durch das Land NRW und den Europäischen Sozialfond gefördert.

Es findet keine Rechtsberatung statt.

Kontakt:

Anne Münter VHS Geschäftsstelle Baesweiler, Mariastr. 2 (Rathaus), Zimmer 106, Tel.: 02401-9300220

anne.muenter@

vhs-nordkreis-aachen.de

Petra Kleinschmidt VHS Geschäftsstelle Alsdorf, Übacher Weg 36, Tel.: 02404-9063 13, petra.kleinschmidt@

vhs-nordkreis-aachen.de

■ „Yurtdışı eğitimini Almanya' da değerlendirmek isteyenlere danışmanlık.“

■ المشورة فيما يتعلق بالتخطيط الوظيفي

Workshop Tropfenfotografie

Am Samstag, den 16.01.2016 um 15:00 Uhr biete ich kostenlos einen Workshop zur Tropfenfotografie an.

Bitte sagt mir vorher telefonisch Bescheid:

Jörg Lawitzky

Tel.: 0240-606552.

Außerdem gebe ich gerne mein Wissen unentgeltlich in folgenden Bereichen weiter:

- Makrofotografie
- Glaskugelfotografie
- Fotowissen für Anfänger/innen



■ „Ücretsiz profesyonel fotoğraf kursu.“

■ ورشة عمل فن تصوير القطرات

Grandioser Einstieg: House of Sound in Concert



Ein perfektes „line up“ mit den Bands Ylogic aus Lovereich, Queen's Revenge und Fox Alley aus Baesweiler, Red Night aus Herzogenrath dem Headliner Light's Out aus Aachen sowie 150 Musikfans rockten das Haus Setterich. Die professionelle Ton-technik und Lightshow schafften den Rahmen für den erfolgreichen Auftakt von „House of Sound in Concert“ mit einer Mischung aus Pop, Rock, Hard Rock und Akustik-musik. Was im Sommer das „Captival“ ist, wird für die kühle Jahreszeit die Veranstaltung „House of Sound in Concert“ werden.

Das Bandkonzert wurde von Florian Hastenrath ins Leben gerufen, damit sich junge Bands aus der Region mit professionellem Equipment auf der Bühne präsentieren können. Unterstützt wurde das Konzert vom DRK Stadtteilbüro Haus Setterich. Für den reibungslosen Ablauf sorgten zahlreiche ehrenamtliche Helferinnen und Helfer,

von der Arbeit an der Kasse bis zum Ordner.

Nach diesem grandiosen Einstieg steht eine Fortsetzung fest, die erste Band hat sich schon am selben Abend für die nächste Ausgabe gemeldet. Florian Hastenrath betreut das Tonstudio „House of Sound“ im Haus Setterich, welches allen Musikfans als Studio oder Proberaum offen steht.

Kontakt:

Tonstudio, Proberaum
und Bewerbung

„House of Sound in Concert“
Houseofsound@web.de
und bei

f: *House of Sound Setterich*



■ „House of Sound' farklı gruplarla birlikte çok başarılı konser verdi.“

■ مقدمة رائعة و بيان نتائج استديو الصوت بمنزل زيتريش

Der Nachbarschaftstreff Setterich informiert:

Einladung zum Hartz IV Frühstück

■ إفطار جماعى ومناقشة الإعانة الاجتماعية و بالاخص إعانة البطالة من الدرجة الثانية

In gemütlicher Frühstück-Atmosphäre treffen sich Bezieher/-innen von Arbeitslosengeld II Probleme/Fragen von Betroffenen aufnehmen und allgemeine Informationen zum SGB II.

In Kooperation mit dem Bildungswerk KAB Diözesanverband Aachen

Termine: 29. April und 29. Sept., jeweils 9:00-12:00 Uhr



Nachbarschaftstreff
Setterich

Hauptstraße 64
Tel. 52339

www.nachbarschaftstreff-setterich.de

Interreligiöse Gespräche

■ تشجيع الحوار والتفاهم والتعاون بين الأديان

Themen, Datum und Veranstaltungsort werden in der Tagespresse veröffentlicht. Dialog zwischen den verschiedenen Religionen. KAB Baesweiler in Kooperation mit verschiedenen Institutionen. Info: Paul Finken, Tel.: 02401-8289

Allgemeine Information und Beratung in sozialen Angelegenheiten

■ تقديم المساعدة وإسداء المشورة بشأن الحياة الاجتماعية

Aufenthaltsfragen, Behördenangelegenheiten, Schulden, Hartz IV

Zeit: jeweils dienstags 10:00 – 13:00 Uhr

Leitung: Luise Kube

■ „Borç, dinler arası dialog, Hartz IV gibi konularda bilgilendirme.“



Strick- und Basteltreff

Kommt donnerstags ab 10:00 Uhr bis 11:30 Uhr zu unserem Strick- und Basteltreff!

Wolle oder Material bitte mitbringen, soweit vorhanden.

Wir freuen uns auf Euch. Euer DRK Stadteifbüro



■ „El işlerini sevenlere buluşma.“

■ ورشة الحياكة و الاعمال اليدوية

Aktive Nachbarn gestalten mit!

Die Aktive Nachbarschaft Setterich e.V. berichtet



Beim Planen und Mosaik legen in der Siedlung Ost ging es bunt zu. Jung und Alt gestaltete gemeinsam Sitzbänke für die Siedlung Ost. Eine Schulklasse der Realschule kam als Gruppe und die Nachbarschaft nahm die Gelegenheit wahr, ebenfalls mitzugestalten.

Michaela Kohnke, 2. Vorsitzende der Aktiven Nachbarschaft Setterich e.V., ist begeistert: „Es hat so viel Spaß gemacht. Wir haben sogar Patinnen gefunden, die sich um zwei Bänke in der Nähe ihrer Wohnung kümmern werden. Sie pflanzen Blumen rund um die Sitzbänke und schauen ab und an nach dem Rechten“.

Neben den Sitzbänken, bei denen die Nachbarschaft zusammenkommt, wurden auch

die Gehwege abgesenkt und die Straßen verbessert.

Die Aktive Nachbarschaft Setterich griff noch weitere Themen im Stadtteil auf: Sie organisierte in Zusammenarbeit mit der Stadt Baesweiler und dem DRK Stadtteilbüro im August ein Bürgergespräch. Ideen und Wünsche der Bewohnerinnen und Bewohner zur Umgestaltung des Gebietes rund um die Hansböckler-Straße und die Bushaltestelle in diesem Bereich wurden aufgegriffen.

Außerdem kamen am 22. September mehr als 50 Bewohnerinnen und Bewohner zu einer Versammlung rund um das Thema Heizkosten und Grünschnitt im Bereich Siedlung Ost. Die Wohnungsbaugesellschaft Vivawest, die Stadt und die Firma WEP hör-

ten sich die Beschwerden an und nahmen dazu Stellung.

Erste Erfolge erkennbar

Als erster Schritt wird in einigen Häusern in der Siedlung Ost die Fernwärme von der Warmwasserzubereitung getrennt. Sollten sich dadurch Kostensenkungen ergeben, ist eine Ausweitung auf weitere Häuser geplant.

Damit das nicht aus den Augen gerät, bleibt die Aktive Nachbarschaft Setterich e.V. am Ball.

Wenn Sie sich einbringen möchten, sind Sie herzlich eingeladen mitzumachen.

Nähere Infos bei:

Vera Zietsch
1. Vorsitzende,
Tel.: 02401-53890 oder
Haus Setterich - DRK
Tel.: 02401- 6037238



„Hep birlikte çevremizi güzelleştiriyoruz. Sizde katkınız olabilir.“

شباب وشيوخ معا يقومون بتصميم مقاعد استراحة بالمنطقة الشرقية بزيتريش

Veranstaltungskalender Setterich

21. Januar	Karnevalssitzung Invaliden- & Seniorenverein Setterich	Saal Werden
22. Januar	Mitgliederversammlung St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich	Kath. Pfarrheim
23. Januar	Sebastianusnacht St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich	Saal Werden
24. Januar	Kindersitzung KAS	Saal Werden
27. Januar	Kaffeenachmittag Kath. Frauengemeinschaft Setterich	Kath. Pfarrheim
04. Februar	Open-Air-Karneval KAS	Neuer Markt Setterich
26. Februar	Mitgliederversammlung Geschichtsverein Setterich	Saal Werden
11. März	Mitgliederversammlung Gartenbau- und Siedlergemeinschaft Setterich	Haus Setterich
12. März	Besichtigung Enerceton Geschichtsverein Setterich	
17. März	Unterhaltungsabend Invaliden- & Seniorenverein Setterich	Saal Werden
03. April	Weißer Sonntag Kath. Kirchengemeinde Setterich	
09. April	Besichtigung Senfmühle Geschichtsverein Setterich	
24. April	Narzissenwanderung Gartenbau- und Siedlergemeinschaft Setterich	
27. April	Fahrt zur Strickfabrik Kath. Frauengemeinschaft Setterich	
30. April	Maibaum aufstellen IGSO-Setterich	Rathausvorplatz
04. Mai	Mitgliederversammlung St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich	Kath. Pfarrheim
05. Mai	Königsvogelschuss St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich	Andreasschule
07. Mai	Blumeneinkaufstag Gartenbau- und Siedlergemeinschaft Setterich	Rathausvorplatz
12. Mai	Wortgottesdienst Kath. Frauengemeinschaft Setterich	Marienkapelle
13. Mai - 17. Mai	Kirmes in Setterich St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich	
21. Mai	Halbtagsfahrt nach Brüggen Invaliden- & Seniorenverein Setterich	
22. Mai	Spargelwanderung Gartenbau- und Siedlergemeinschaft Setterich	



Kindertheater

Do., 18.02.2016, 16.30 Uhr
Beatrice Hutter aus Burgschwalbach präsentiert:
"FROSCH live/life"
- Kindermusical -
Das turbulente Kinderstück zeigt die Metamorphosen einer frechen Kaulquappe auf dem Weg, Frosch zu werden. Immer neue Veränderungen in ihrem Leben tauchen sie in ein wildes Gefühlschaos. Das mischt den Alltag ganz schön auf: oft lustig und manchmal auch traurig, aber immer abenteuerlich lebendig.
Für Kinder ab 4 Jahren



Do., 14.04.2016, 16:30 Uhr
Das Theater Coq au Vin aus Berlin präsentiert:
Der furiose Küchenzirkus
Zwei Köche bitten zu Tisch! Es gibt Apfelkuchen! Phantasie- und humorvoll erschaffen die zwei Clowns ihre kleine Küchenwelt, die viel Charme und Magie versprüht. Trotz vieler Schwierigkeiten lassen sich die Clownsköche nicht entmutigen.
Für Kinder ab 3 Jahren

Alle Aufführungen finden in der Burg Baesweiler, Burgstraße 16, 52499 Baesweiler, statt.
Der Eintritt beträgt 3,50 €p.P.
Wichtig - Kartenvorbestellung bei Frau Vaaßen Tel.: 0241/5198-2556

Neu: Sprechstunde

Aktive Nachbarschaft Setterich e.V.
in Siedlung Ost



In der Siedlung Ost tut sich derzeit viel. Deshalb bietet die Bewohnerorganisation jeden 1. und 3. Montag im Monat von 17:00 bis 18:00 Uhr eine kostenlose Sprechstunde an.

Kommen Sie mit Ihren Anliegen zur Verbesserung der Lebenssituation in den: Treffpunkt Siedlung Ost, Königsberger Straße 1.
Nächste Termine: 01.02 + 15.02



Friedenslichter für Setterich



"Wir sind überwältigt von der Begeisterung mitzumachen", so die Ehrenamtlerinnen Tanja Schallenberg und Silke Stauch, die gemeinsam mit



Nicole Meyr vom DRK Stadtteilbüro die Aktion ins Leben gerufen haben. Die erste Gruppe der Flüchtlinge hat die "Turnhalle Lessingstraße" verlassen und zum Abschied die gebastelten Friedenslichter am Samstag in Setterich verteilt.

Danke an die Spender der Materialien!



Bış ışıklarıyla veda edildi.



توزيع شموع السلام من طرف اللاجئين بزيتريش

Verbraucher/-innen aufgepasst:

verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen

Kostenlose Beratung in Verbraucherfragen jetzt donnerstags 14:00 bis 16:00 Uhr im Haus Setterich. Wenn Sie Verständigungsprobleme in Deutsch haben, bringen Sie bitte jemand zum Übersetzen mit.

Ein Angebot der Verbraucherzentrale Alsdorf in Kooperation mit dem DRK Stadtteilbüro und der Integrationsagentur Baesweiler.



Tüketici koruma danışmanlığı



استشارة مجانية بشأن قضايا المستهلك يوم الخميس من الساعة 14-16 بمنزل زيتريش



Rückblick:

Das Familienspielfest 2015 war mit einer Rekordbesucherzahl von fast 750 Spielbegeisterten ein großer Erfolg!

Ausblick:

Und 2016 werden wir beim 21. Spielefest bestimmt einen neuen Rekord melden können!

**Familienspielfest
750 Besucher!**



„Yeni rekorumuz!



حقق مهرجان ألعاب الأسرة 2015 نجاحا كبيرا بحضور ما يقارب 750 شخص من عشاق اللعبة!